

Traité Ketouvot

Michna 5 - Chapitre 10

מִי שֶׁהַיָה נָשׁוּי אַרְבַּע נָשִּים ּוּמֵת, הָרָאשׁוֹנָה קוֹדֶמֶת לַשְׁנַּיה, וּשְׁנַּיה, וּשְׁנַּיה, לַשְׁלִישִׁית, וּשְלִישִׁית לַרְבִיעִית. הָרָאשׁוֹנָה נִשְׁבַּעַת לַשְׁנַּיה, וּשְׁלִישִׁית, וּשְׁלִישִׁית, וְהָרְבִיעִית נִפְּרַעַת שֶׁלֹא בִשְׁבּוּעָה. בָּן נַנָּס אוֹמֵר, וְכִי מִפְּנֵי שֶׁהִיא אַחֲרוֹנָה נִשְׂכֶּכֶת, אַף בִשְׁבּוּעָה. הָיוּ יוֹצְאוֹת כֻּלָן בְּיוֹם אֶחָד, כַּל הִיא לֹא תִפָּרַע אֶלָא בִשְׁבּוּעָה. הָיוּ יוֹצְאוֹת כָּלָן בְּיוֹם אֶחָד, כַּל הַיּוּ כוֹתְבִין הַקּוֹדֶמֶת לַחְבֶּרְתָּהּ אֲפְלּוּ שָׁעָה אַחַת, זַכְתָה. וְכַּךְ הָיוּ כוֹתְבִין בִּירוֹשָׁלֵים שָׁעוֹת. הָיוּ כֻלָּן יוֹצְאוֹת בְּשָׁעָה אַחַת וְאֵין שָׁם אֶלָא מָנֶה, חוֹלְקוֹת בְּשָׁוֹה: חוֹלְקוֹת בְּשָׁוֹה:

Si un homme qui avait quatre femmes meurt, et elles réclament toutes le douaire, la première en date passe avant la deuxième, celle-ci avant la troisième, et celle-ci avant la quatrième. Quand la première veut se faire payer, la deuxième peut lui imposer le serment qu'elle n'a rien reçu du défunt. La troisième peut, par le même motif, imposer le serment à la deuxième, et la quatrième à la troisième ; tandis que la quatrième se ferait payer sans serment. Ben Nanass dit : la quatrième ne doit pas avoir de privilège pour être la dernière, et prêtera serment comme les autres. Si les quatre contrats sont tous datés du même jour, mais varient par l'heure de la journée, l'acte qui est seulement d'une heure antérieur à l'autre vient avant l'autre. Or, tel était l'usage à Jérusalem d'inscrire même l'heure dans ces actes. Si tous les quatre ont exactement la même heure, et le défunt a laissé seulement 100 zouz, les femmes se les partagent à parts égales.



Voyons plus clair

Une mise en perspective des grandes thématiques de l'actualité à la lueur de l'érudition juive véritable.

Commandez: Tel. (Fr): +33.1.80.91.62.91 - (Isr): +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions